

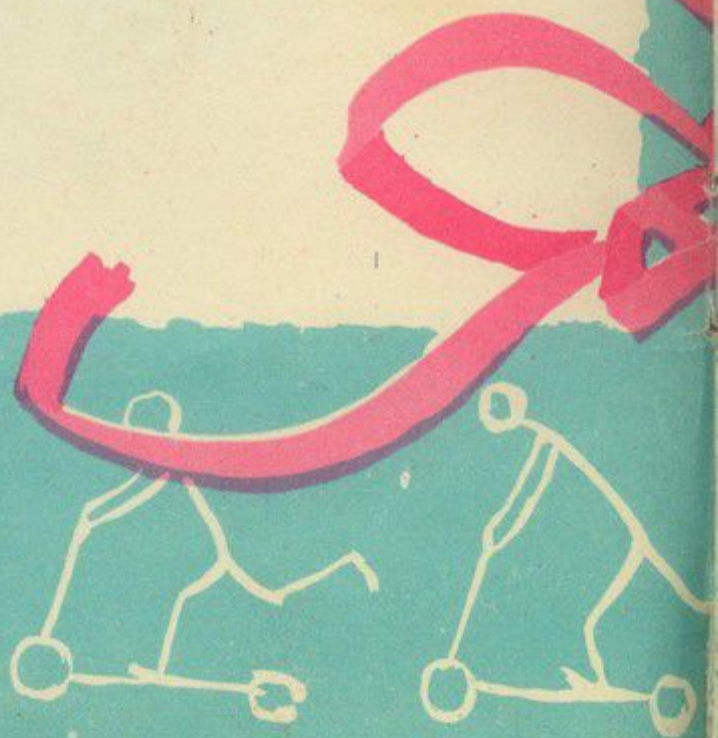
Джо Пауэ

ТАК
ИЛИ
ТАК

Декабрь · 1954

ПЕРЕВОД С ЭСТОНСКОГО

Рисунки Л. Рооза



Эно Райс



или



Государственное Издательство
ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Министерства Просвещения
РСФСР

МОСКВА
1954





В нашем доме живут два мальчика — Митя и Витя.

Митя и Витя — братья. Но они совсем не похожи друг на друга. Митя — белокурый, худенький, а Витя — рыженький, кругленький. Митя немного старше Вити и повыше него ростом. Поэтому, когда они строят, то Митя может положить на верхушку высотного здания самый последний кубик, а Витя — только предпоследний. Но это не огорчает Витю: он быстро подставляет стул и тогда даже звезду может сверху укрепить.

В общем, они очень дружные братья: редко ссорятся, занимаются своими делами всегда вместе. Только играют-то они вместе, а поступают часто по-разному.

А вот хорошо или плохо играют, правильно или неправильно поступают — об этом ты узнаешь, когда прочитаешь книгу до конца. Но смотри внимательно и думай хорошенько!



Был ясный зимний день. Митя и Витя собрались идти гулять. Думали — тепло, а вышли во двор — мороз.

Митя сказал:
— Лучше пойду оденусь потеплее.



И вышел из дома закутанный,
круглый, как шар. Стоит и повер-
нуться не может.

А Витя принёс свою лопату и
начал делать дорогу в снегу.

Как ты думаешь, кому будет теп-
лее: Мите или Вите?





Как-то раз начали Митя и Витя лепить снежных баб.

Носы им сделали из морковок, а вместо глаз воткнули угольки.


Хорошие получились снежные бабы, смешные! Митина стояла на холме и всем была видна.

А Витина спряталась на опушке, в тени,
под ёлкой. Сразу и не заметишь!

А потом выглянуло солнце. Ох, как
тепло оно пригрело!

Как ты думаешь, чья снежная баба
растаяла раньше: Митина или Витина?
И почему?



An illustration of a birch tree with a white trunk and reddish-brown branches. A small, grey and orange birdhouse is attached to one of the branches. In the upper right corner, a small black bird is shown in flight against a light blue sky. The background is a soft, hazy landscape with green foliage.

Весной с далёкого юга вернулись перелётные птицы. В нашем доме ребята ждали скворцов. Они сделали два скворечника. Один повесили высоко на дереве — скворечник как скворечник.

А другой разрисовали яркими красками. Этот пёстрый скворечник приладили на соседнем дереве совсем низко, почти над скамеечкой.

Прилетели скворцы. Начали выбирать себе квартиру.

А Митя и Витя следили из
окна за скворцами и спорили:
в каком же скворечнике будут
жить скворцы?

Витя сказал:

— Тут, пониже, в пёстром
домике.

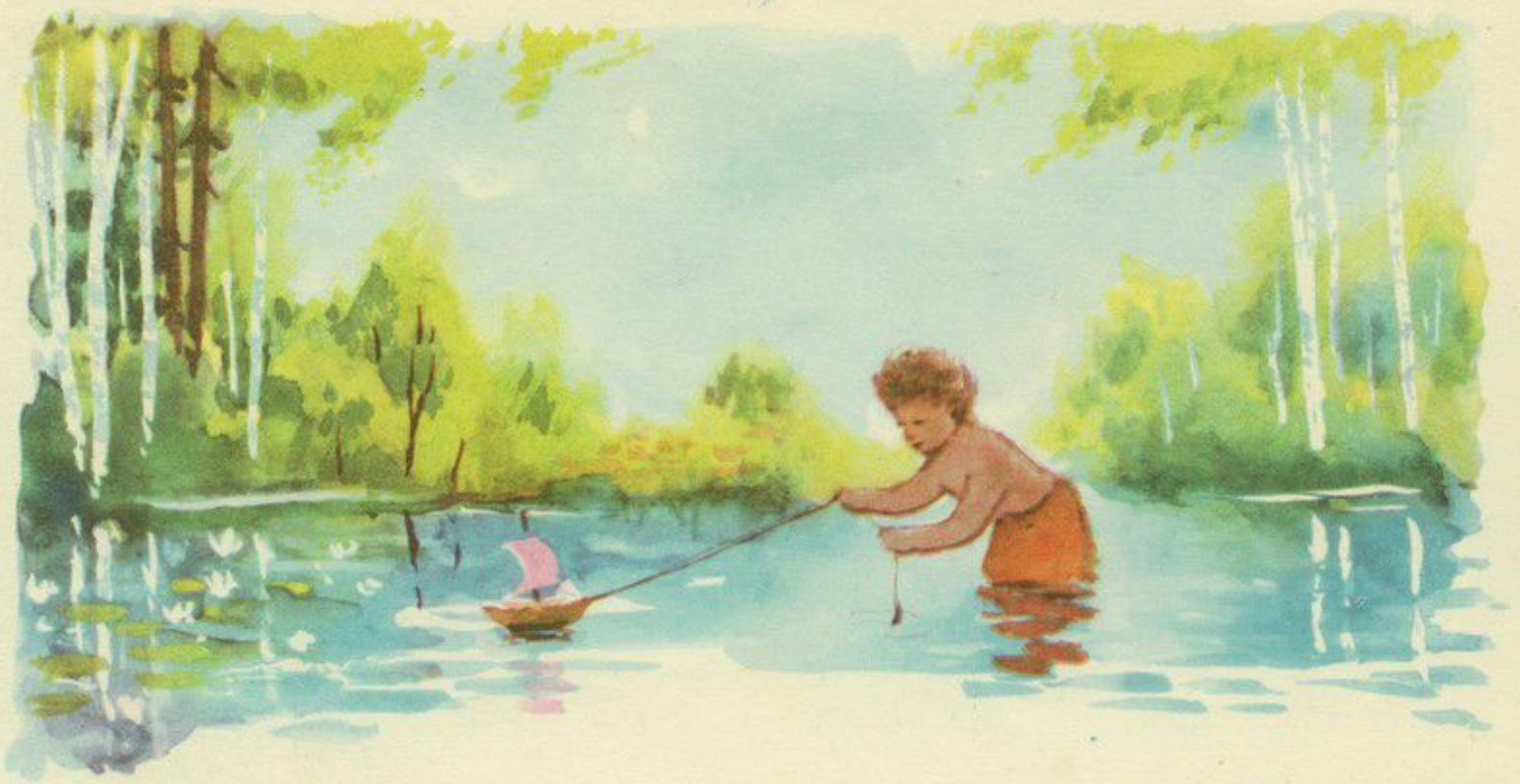
А Митя подумал и сказал:

— Нет, там, на верхушке
дерева.

Какой скворечник выбрали
скворцы?

Почему?

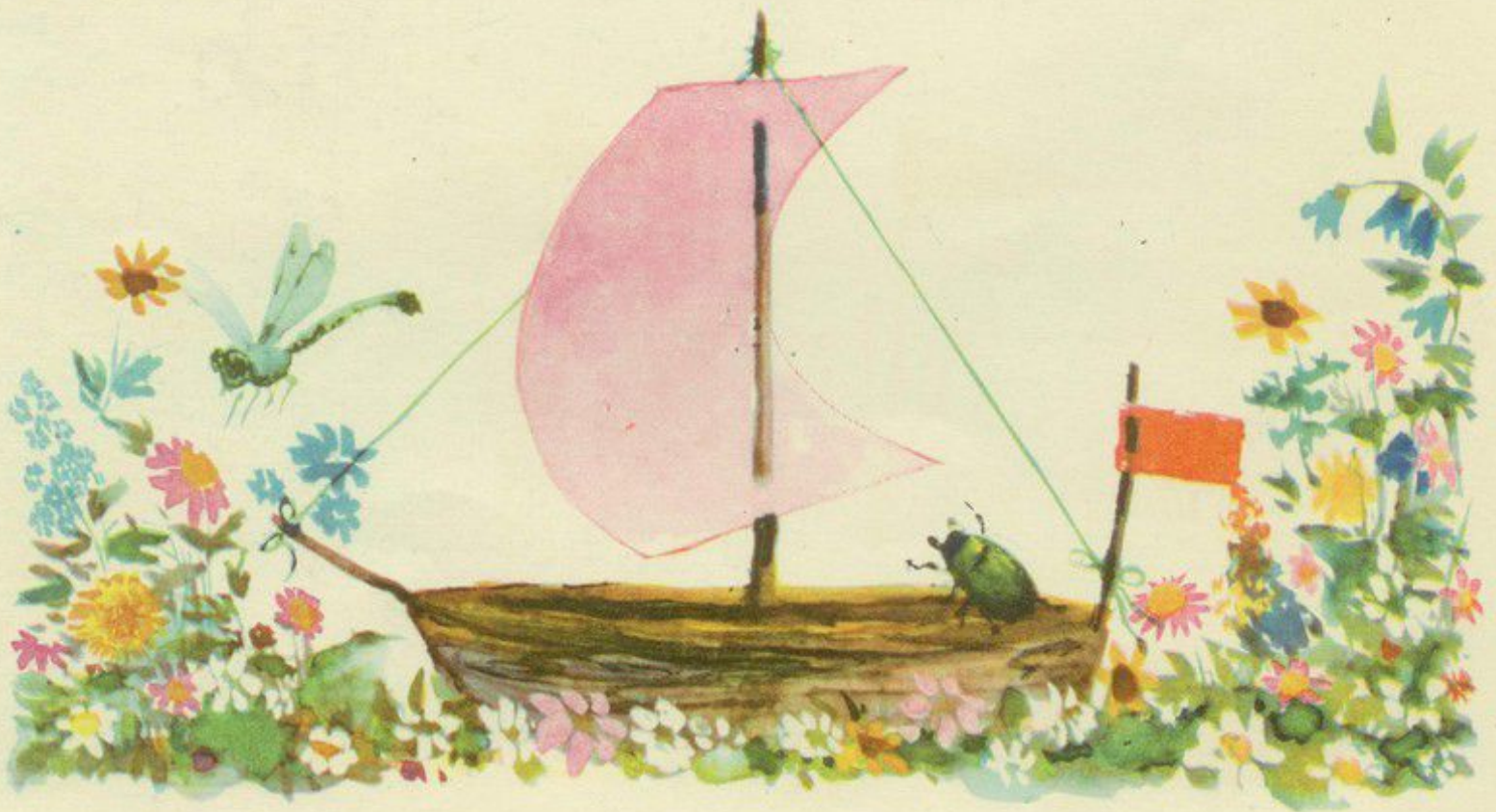


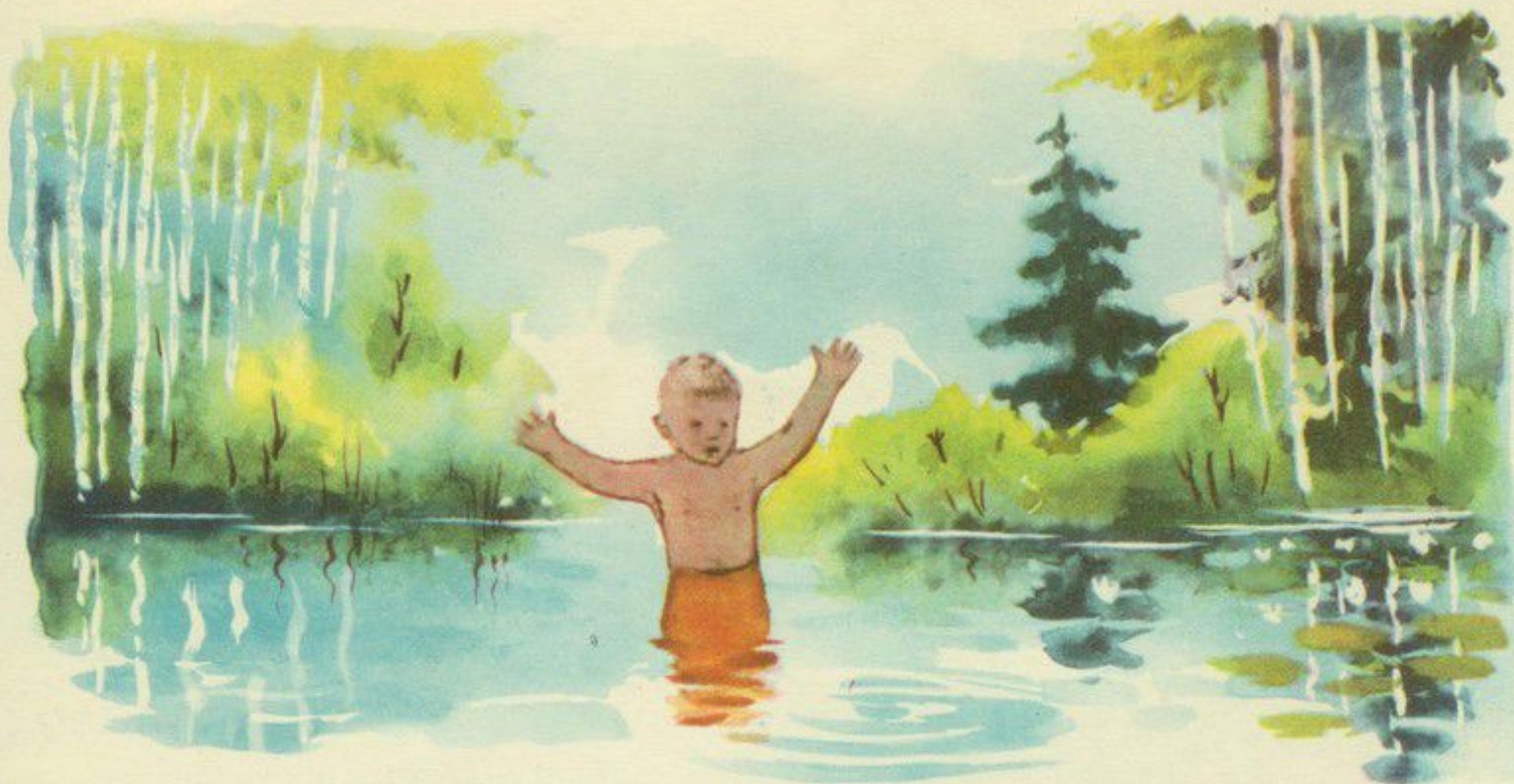


В жаркий летний день пошли Митя и Витя к речке купаться.

Купались, плескались, а потом захотелось им строить корабли.

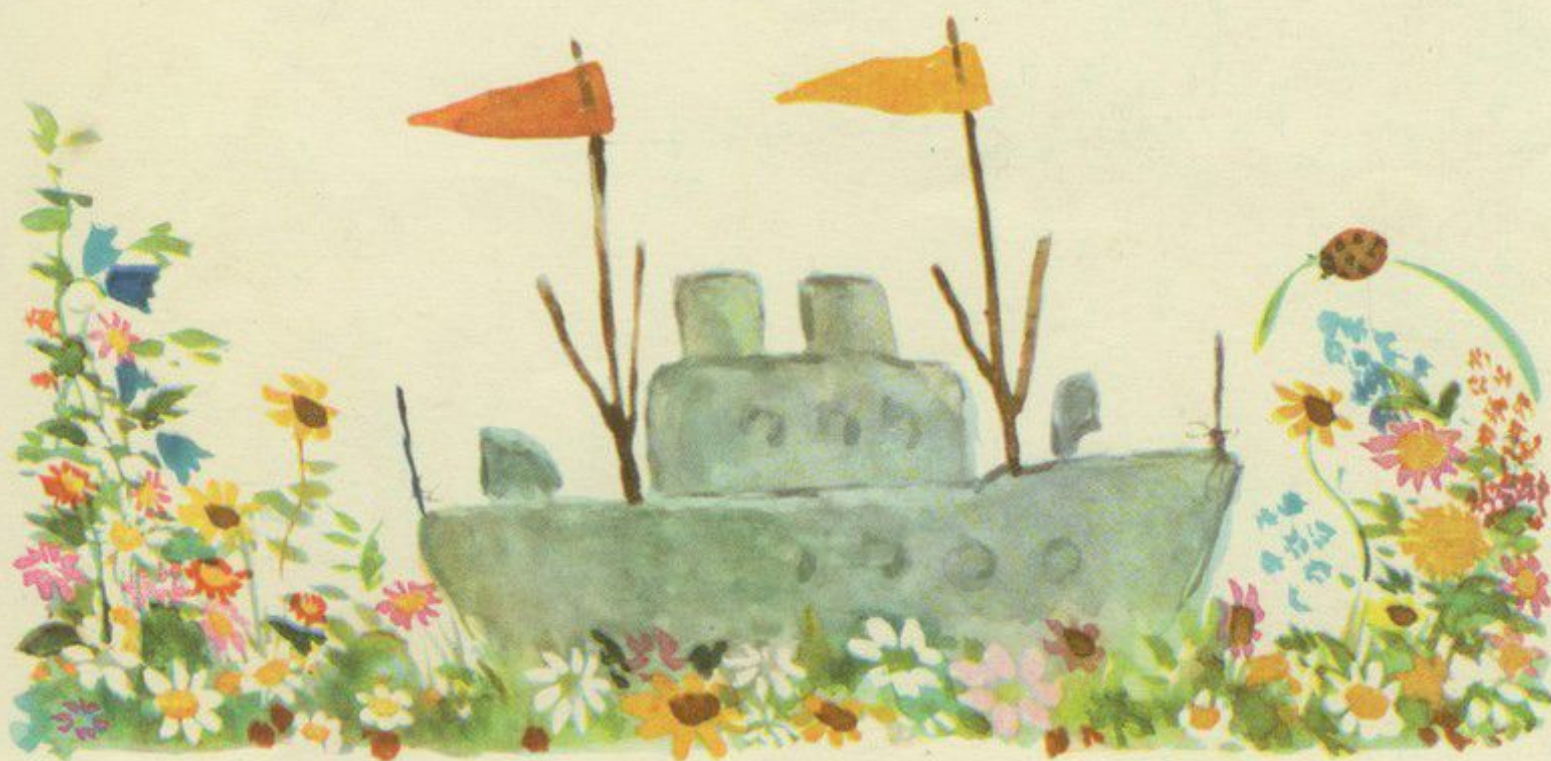
Витя смастерил маленький кораблик из сосновой коры.





А Митя нашёл на берегу глину и слепил большой, красивый корабль. Вот и готовы корабли, пора им отправляться в дальнейшее плавание.

А какой кораблик тебе хотелось бы пустить в плавание? Почему?





Осенью в лесу много грибов. Митя и Витя пошли за грибами.

Витя взял с собой большую корзину, а Митя—маленькую. Собирать грибы очень интересно: ходишь под деревом, внимательно смотришь во все стороны и вдруг видишь — во мху гриб торчит.

К вечеру Витина большая корзина была полна. Смотри, какой горой лежат в ней грибы! А у Мити в маленькой корзинке грибов гораздо меньше.

Чьи грибы не понравились маме?

Почему?



✓ Шёл дождь, было холодно.
Ветер, грязь, лужи... В такую
погоду не хочется выходить на
улицу.

Митя и Витя заскучали.

Но тут мама принесла ребя-
там карандаши, краски и бумагу
для рисования.



Витя быстро подбежал к столу и схватил карандаш. Митя уселся за стол и тоже начал рисовать.

Посмотри, а ведь один из них неправильно сидит за столом.

Почему?





Мама велела и Вите сесть как следует. Потом мальчики ещё долго-долго рисовали. Кончили рисовать — и показали свои рисунки маме.

Взяла мама сначала Митину картинку — и похвалила. Взяла Витину — и засмеялась.

А ну-ка, угадай, какую картинку нарисовал Витя и какую Митя?
И почему засмеялась мама?



Цена 1 р. 50 к.



ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Эно Рауд

ТАК ИЛИ ТАК

Ответственный редактор Л. И. Грибова. Художественный редактор Г. С. Вебер. Технический редактор Р. И. Прозоровская. Корректоры Е. Н. Трушкова и Е. В. Лукьянова. Подписано к печати 27/X 1954 г. Формат 60×92 $\frac{1}{2}$ —2,5 печ. л. (2,16 уч.-изд. л.) Тираж 100 000 экз. А 07298. Детизд. Москва, М. Черкасский пер., 1. Заказ № 2773. Ордена Ленина типография газеты «Правда» имени И. В. Сталина, Москва, ул. «Правды», 24.